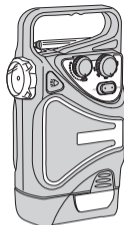


# HITACHI

**Cordless Radio**  
**Baustellenradio**  
**Радиоφωνο μπαταρίας**  
**Radio**  
**Akkus rádió**  
**Rádío**

**Akülü radyo**  
**Aparat de radio digital**  
**cu acumulator**  
**Akumulatorski radio**  
**Радиоприемник**

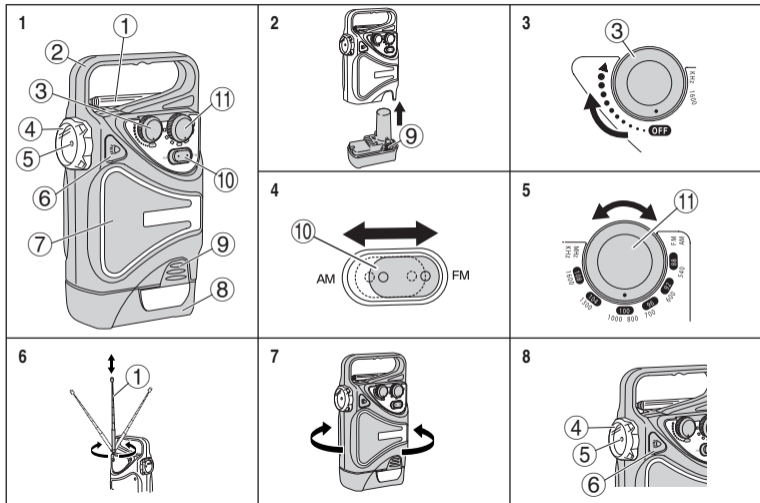





## UR 10DL

Read through carefully and understand these instructions before use.  
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.  
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.  
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.  
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.  
Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.  
Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.  
Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.  
Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.  
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.

Handling instructions  
Bedienungsanleitung  
Οδηγίες χειρισμού  
Instrucția obștugi  
Kezelési utasítás  
Návod k obsluze  
Kullanım talimatları  
Instrucțiunile de utilizare  
Navodila za rokovanje  
Инструкция по эксплуатации

**Hitachi Koki**



	<p><b>Jelölések</b></p> <p> <b>FIGYELEM</b></p> <p>Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használata előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.</p>
	<p><b>Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.</b></p> <p>A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.</p>
	<p>Csak EU-országok számára</p> <p>Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!</p> <p>A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>

## A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

①	Antenna
②	Fogantyú
③	Bekapcsoló/hangerőszabályozó tárcsa
④	Lencse
⑤	LED-es lámpa
⑥	Lámpakapcsoló
⑦	Hangszóró
⑧	Akkumulátor
⑨	Retesz
⑩	AM/FM választókapcsoló
⑪	Hangoló tárcsa

## AZ AKKUS RÁDIÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



### VIGYÁZAT

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást.

*A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűz kialakulásához és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.*

**Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg, mert a későbbiekben még szüksége lehet rá.**

- 1. Kizárólag az utasításokban meghatározott típusú akkumulátort használjon.**
  - Módosított akkumulátort (ideértve a szétszerelt, ill. a kicserélt belső részekkel rendelkező) ne használjon. Ellenkező esetben meghibásodás következhet be, vagy füstöt/lángot bocsáthat ki.
- 2. Ha a rádiót nem használja, vegy ki az akkumulátort.**
  - Ellenkező esetben áramütést szenvedhet, vagy tűz alakulhat ki.
- 3. Ne használja a rádiót fürdőszobában.**
  - Ne használja a rádiót nedves/párás helyen, vagy esőben. Ellenkező esetben áramütést szenvedhet, füst keletkezhet, vagy a készülék meghibásodhat.
- 4. Vihar idején ne fogja meg az antennát.**
  - Ellenkező esetben áramütést szenvedhet.

- 5. Ne tegye ki a rádiót erős behatásnak, ne szerelje azt szét, vagy módosítsa bármilyen módon.**
  - Ellenkező esetben áramütést szenvedhet, vagy tűz keletkezhet. A készüléket a vásárlás helye szerinti boltban, vagy a Hitachi elektromos szerszámokra specializálódott szervizében javíttassa.
- 6. Ügyeljen rá, hogy idegen anyag vagy víz ne kerüljön a rádió belsejébe.**
  - Ha a rádió belsejébe bármilyen fémtárgy, gyúlékony anyag vagy víz jut, áramütést szenvedhet, vagy tűz keletkezhet.
- 7. Ne rakja a rádió instabil felületre vagy magas helyre.**
  - A rádió leeshet és meghibásodhat.
- 8. Ne hagyja a rádiót magas hőmérsékletű helyen (50°C vagy magasabb), például napon álló autóban.**
  - Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.
- 9. Ha szállítja a rádiót, tolja be az antennát. Húzza meg a csavart a rögzítőrésznél, ha az kilazult.**
  - Ellenkező esetben megsérülhet.
- 10. A rádió szállításakor legyen körültekintő, és ne lóbálja azt.**
  - Az akkumulátor kieshet, és sérülést okozhat vagy kárt tehet.
- 11. Ne nézzen közvetlenül a LEDes lámpába, amikor az világít.**
  - Ellenkező esetben szemkárosodást szenvedhet.

**12. Tartsa a rádiót távol benzintől és hígítótól.**

- Ezek az anyagok eldeformálhatják vagy megolvaszthatják a műanyag részeket.

**MŰSZAKI ADATOK**

Típus	UR10DL	
Frekvenciasáv	FM: 87,5 - 108 MHz AM: 522 - 1620 KHz	
Antenna	FM: Antennarúd - 280 mm AM: Ferrit antenna (beépített) - 50 mm	
Hangszóró	40 mm (8 Ω) × 1	
Akkumulátor (külön beszerezhető)	BCL1015: Li-ion DC 10,8 V / 12 V max. (1,5 Ah, 3 cellás)	
Üzemidő*	A rádió használatakor	Kb. 20 óra
	A lámpa használatakor	Kb. 50 óra
Méretek	146,5 mm × 95 mm × 48,5 mm (akkumulátor nélkül)	
Tömeg	0,2 kg (akkumulátor nélkül)	

\* Az üzemidő a használat feltételeitől függ. A rádiói üzemideje az az idő, amíg a rádió maximális hangerőn folyamatosan üzemelni képes.

## A RÁDIÓ HASZNÁLATA

1. Helyezze be az akkumulátort **(2. ábra)**  
Az akkumulátort a nyíl irányába kell behelyezni, úgy, hogy egy kattató hangot halljon.  
Az akkumulátor kivételéhez nyomja be a reteszt, és vegye ki az akkumulátort.
2. A rádió bekapcsolása **(3. ábra)**  
Forgassa el a bekapcsoló/hangerőszabályozó tárcsát jobbra a rádió bekapcsolásához.
3. Üzem mód kiválasztása **(4. ábra)**  
Az AM/FM választókapcsoló segítségével válassza ki az AM vagy az FM üzemmódot.
4. Állomás kiválasztása **(5. ábra)**  
A kívánt állomás kiválasztásához tekerje el a hangoló tárcsát.

### ● A vételi minőség javítása

#### FM (6. ábra)

Állítsa be az antenna hosszát, irányát és állását úgy, hogy a lehető legjobb legyen a vétel.

#### AM (7. ábra)

A rádió beépített antennával rendelkezik. A legjobb vétel megtalálásához mozgassa a rádiót.

#### Elhelyezés

- Előfordulhat, hogy a vétel gyenge a házon belül vagy az autóban.

Ilyenkor tegye a rádiót az ablakba a jobb vétel érdekében.

- Előfordulhat, hogy a vétel zajos lesz, ha a rádiót egy olyan készülék közelében helyezi el, amelyik zajt generál.  
Ilyenkor a rádiót vigye el a zajforrás közeléből.
- Előfordulhat, hogy a vétel zajos lesz, ha a rádiót mobiltelefon közelében helyezi el.

A mobiltelefonok rádióhullámokat bocsátanak ki beszélgetés és készenléti üzemmódban egyaránt.  
Ha lehet, a mobilokat tartsa távol a rádiótól.

## A LED-ES LÁMPA BEKAPCSOLÁSA

- A LED-es lámpa be/ki kapcsolásához használja a lámpakapcsolót.
- A LED-es lámpát a rádió bekapcsolt állapota mellett lehet bekapcsolni.

### MEGJEGYZÉS

Ha a lencse koszos, törölje meg finoman egy puha ronggyal.

## FÜST VAGY FURCSA SZAG ÉSZLELÉSE ESETÉN

### FIGYELMEZTETÉS

Ha a rádió füstöl vagy furcsa szagot áraszt, kapcsolja ki a rádiót a bekapcsoló/hangerőszabályozó tárcsa

OFF (KI) állásba történő forгатásával, majd vegye ki az akkumulátort.

Ha ezt nem teszi meg és tovább használja a rádiót, az kigyulladhat, vagy áramütést okozhat.

Ilyenkor forduljon a rádió vásárlási helye szerinti bolthoz.

## KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

### FIGYELMEZTETÉS

Ha a rádió használaton kívül van, illetve ellenőrzés és karbantartás során ne felejtse el kivenni az akkumulátort.

### ● A külső rész megtisztítása

Ha a rádió koszos, törölje meg egy száraz vagy szappanos vízzel megnedvesített puha ronggyal.

Klórt, benzint vagy higítót tartalmazó oldószereket ne használjon, mert ezek kárt tehetnek a műanyag részekben.

### ● A rádió tárolása

- Használat után kapcsolja ki a rádiót és tegye el.
- Ha a rádiót huzamosabb ideig nem kívánja használni, vegye ki az akkumulátort.
- A rádiót ne tárolja a következő helyeken:
  - A gyermekek által könnyen hozzáférhető helyen
  - Koszos vagy párázás helyen
  - Magas hőmérsékletű helyen, például a napon hagyott autóban

○ Olyan helyen, ahol jelentőshőmérsékletingadozások vannak

○ Olyan helyen, ahol a rádió füstnek vagy gőznek van kitéve, például sütő vagy párástó berendezés közelében

## ● Szervizelési alkatrészlista

### FIGYELEM

A Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását, illetve ellenőrzését kizárólag Hitachi szakszervizben szabad elvégeztetni.

Ez az alkatrészlista a szerszám javításra vagy egyéb karbantartásra egy Hitachi szakszervizbe történő bevitelkor jelent segítséget.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

### MÓDOSÍTÁSOK

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

---

## **GARANCIA**

---

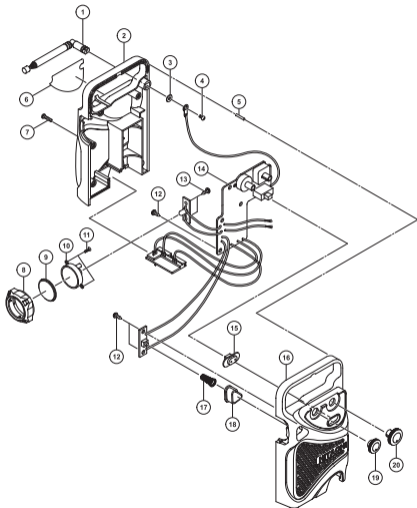
A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

---

## **MEGJEGYZÉS**

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

---



Item No.	Part Name	Q'TY
1	ROD ANTENNA	1
2	HAUSING (B)	1
3	WASHER	1
4	SCREW	1
5	ROLL PIN	2
6	NAME PLATE	1
7	SCREW	6
8	LIGHT COVER	1
9	LENZ	1
10	REFLECTOR	1
11	SCREW	2
12	SCREW	4
13	SCREW	2
14	PCBA	1
15	BAND SWITCH	1
16	HAUSING (A) ASS'Y	1
17	SPRING	1
18	LIGHT SWITCH	1
19	VOLUME DIAL	1
20	TUNING DIAL	1

English	<p align="center"><b><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></b></p> <p>① Model No.          ② Serial No.          ③ Date of Purchase          ④ Customer Name and Address          ⑤ Dealer Name and Address          (Please stamp dealer name and address)</p>	Čeština	<p align="center"><b><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></b></p> <p>① Model č.          ② Série č.          ③ Datum nákupu          ④ Jméno a adresa zákazníka          ⑤ Jméno a adresa prodejce          (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</p>
Deutsch	<p align="center"><b><u>GARANTIESCHEIN</u></b></p> <p>① Modell-Nr.          ② Serien-Nr.          ③ Kaufdatum          ④ Name und Anschrift des Kunden          ⑤ Name und Anschrift des Händlers          (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</p>	Türkçe	<p align="center"><b><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></b></p> <p>① Model No.          ② Seri No.          ③ Satın Alma Tarihi          ④ Müşteri Adı ve Adresi          ⑤ Bayi Adı ve Adresi          (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</p>
Ελληνικά	<p align="center"><b><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></b></p> <p>① Αρ. Μοντέλου          ② Αύξων Αρ.          ③ Ημερομηνία αγοράς          ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη          ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή          (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</p>	Română	<p align="center"><b><u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u></b></p> <p>① Model nr.          ② Nr. de serie          ③ Data cumpărării          ④ Numele și adresa clientului          ⑤ Numele și adresa distribuitorului          (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)</p>
Polski	<p align="center"><b><u>GWARANCJA</u></b></p> <p>① Model          ② Numer seryjny          ③ Data zakupu          ④ Nazwa klienta i adres          ⑤ Nazwa dealera i adres          (Pieczęć punktu sprzedaży)</p>	Slovenščina	<p align="center"><b><u>GARANCIJSKO POTRDILO</u></b></p> <p>① Št. modela          ② Serijska št.          ③ Datum nakupa          ④ Ime in naslov kupca          ⑤ Ime in naslov prodajalca          (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)</p>
Magyar	<p align="center"><b><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></b></p> <p>① Típuszám          ② Sorozatszám          ③ A vásárlás dátuma          ④ A Vásárló neve és címe          ⑤ A Kereskedő neve és címe          (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</p>	Русский	<p align="center"><b><u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u></b></p> <p>① Модель №          ② Серийный №          ③ Дата покупки          ④ Название и адрес заказчика          ⑤ Название и адрес дилера          (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)</p>



# HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	



**Hitachi Power Tools Österreich GmbH**

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ – Süd 2355

Wiener Neudorf, Austria

Tel: +43 2236 64673/5

Fax: +43 2236 63373

**Hitachi Power Tools Hungary Kft.**

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary

Tel: +36 1 2643433

Fax: +36 1 2643429

URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

**Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.**

ul. Kleszczowa27

02-485 Warszawa, Poland

Tel: +48 22 863 33 78

Fax: +48 22 863 33 82

URL: <http://www.hitachi-elektronarzedzia.pl>

**Hitachi Power Tools Czech s.r.o.**

Videnska 102,619 00 Brno, Czech

Tel: +420 547 426 598

Fax: +420 547 426 599

URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

**Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch**

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F

115583 Moscow, Russia

Tel: +7 495 727 4460 or 4462

Fax: +7 495 727 4461

URL: <http://www.hitachi-pt.ru>


**Hitachi Power Tools Romania**



Str Sf. Gheorghe nr 20-Ferma, Pantelimon, Jud. Lfov

Tel: +031 805 25 77

Fax: +031 805 27 19

English	<p align="center"><b><u>EC DECLARATION OF CONFORMITY</u></b></p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60065, EN55013, EN55020 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC and 2006/95/EC.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	Ελληνικά	<p align="center"><b><u>EK ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</u></b></p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN60065, EN55013, EN55020 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 2004/108/ΕΚ και 2006/95/ΕΚ.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>
Deutsch	<p align="center"><b><u>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</u></b></p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60065, EN55013, EN55020 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/CE und 2006/95/CE entspricht.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	Polski	<p align="center"><b><u>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC</u></b></p> <p>Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten pozostaje w zgodzie ze standardami lub standardową formą dokumentów EN60065, EN55013, EN55020 i EN61000 w zgodzie z Zasadami Rady 2004/108/EC i 2006/95/EC.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>
<p>Representative office in Europe  <b>Hitachi Power Tools Europe GmbH</b>          Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Head office in Japan  <b>Hitachi Koki Co., Ltd.</b>          Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,          Minato-ku, Tokyo, Japan</p>			<p>31. 7. 2009</p>  <hr/> <p>K. Kato          Board Director</p>

Magyar		Türkçe	
<p align="center"><b><u>EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</u></b></p> <p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60065, EN55013, EN55020, és EN 61000 szabványoknak illetve szabványosított dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EC és 2006/95/EC Tanácsi Direktíváival összhangban.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>		<p align="center"><b><u>AB UYGUNLUK BEYANI</u></b></p> <p>Bu ürünün, 2004/108/EC ve 2006/95/EC sayılı Konsey Direktiflerine uygun olarak, EN60065, EN55013, EN55020 ve EN61000 sayılı standartlara ve standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>	
Čeština		Română	
<p align="center"><b><u>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE</u></b></p> <p>Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60065, EN55013, EN55020 a EN61000 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC a 2006/95/EC.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>		<p align="center"><b><u>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</u></b></p> <p>Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN60065, EN55013, EN55020 și EN61000 și cu Directivele Consiliului 2004/108/CE și 2006/95/CE.</p> <p>Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>	
<p>Representative office in Europe  <b>Hitachi Power Tools Europe GmbH</b>  Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Head office in Japan  <b>Hitachi Koki Co., Ltd.</b>  Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  Minato-ku, Tokyo, Japan</p>			<p align="center">31. 7. 2009</p> <p align="center">   <hr/> K. Kato  Board Director </p>

Slovenščina		Русский	
<p align="center"><b>EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI</b></p> <p>Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali standardiziranimi dokumenti EN60065, EN55013, EN55020 in EN61000 v skladu z direktivami Sveta 2004/108/EC in 2006/95/EC.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE označbo.</p>		<p align="center"><b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b></p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или стандартизованным документам EN60065, EN55013, EN55020 и EN61000 согласно Директивам Совета 2004/108/ЕС и 2006/95/ЕС.</p> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>	
<p>Representative office in Europe  <b>Hitachi Power Tools Europe GmbH</b>  Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Head office in Japan  <b>Hitachi Koki Co., Ltd.</b>  Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  Minato-ku, Tokyo, Japan</p>			<p align="center">31. 7. 2009</p> <p align="center">   <hr/> K. Kato  Board Director </p>

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**

909  
Code No. C99185391 A  
Printed in China